

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

ISO 6309



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

First edition
Première édition
1987-08-15

Corrected and reprinted
Corrigée et réimprimée
1987-09-10

Fire protection — Safety signs

Protection contre l'incendie — Signaux de sécurité

Reference number
Numéro de référence
ISO 6309:1987 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 6309 was prepared by Technical Committee ISO/TC 21, *Equipment for fire protection and fire fighting*.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 6309 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 21, *Équipement de protection et de lutte contre l'incendie*.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

© International Organization for Standardization, 1987 ●

© Organisation internationale de normalisation, 1987 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Fire protection — Safety signs

Protection contre l'incendie — Signaux de sécurité

1 Scope and field of application

This International Standard specifies safety signs for use in the field of fire protection and fire-fighting. Its field of application extends, as widely as possible, to all situations in which it is necessary, or desirable, to indicate publicly the location and/or the nature of

- a) means of giving warning of fire and manual controls;
- b) means of escape from fire;
- c) means of fire-fighting;
- d) means of preventing fire spreading;
- e) areas or materials of special fire risk.

This International Standard does not apply to graphical symbols used on plans or maps, which are covered by ISO 6790.

2 References

ISO 3461, *Graphic symbols — General principles for presentation.*

ISO 3864, *Safety colours and safety signs.*

ISO 4196, *Graphical symbols — Use of arrows.*

ISO 6790, *Equipment for fire protection and fire-fighting — Graphical symbols for fire protection plans — Specification.*

3 Safety signs

The signs are presented in tabular form following the classification given in the field of application (clause 1). In each table, the two languages are presented horizontally, the English preceding the French.

The shape and colour of the safety signs correspond to the specifications in ISO 3461, ISO 3864 and ISO 4196.

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie les signaux de sécurité utilisables dans le cadre de la protection et de la lutte contre l'incendie. Son domaine d'application s'étend de façon aussi large que possible à toutes les situations où il est obligatoire, ou utile, de donner des indications publiques sur la localisation et/ou la nature

- a) des moyens d'alarme ou d'alerte et des commandes manuelles;
- b) des moyens d'évacuation;
- c) des équipements de lutte contre l'incendie;
- d) des dispositifs destinés à empêcher la propagation du feu;
- e) des zones ou des matériaux présentant un risque particulier d'incendie.

La présente Norme internationale ne s'applique pas aux symboles graphiques utilisés sur des cartes ou des plans qui font l'objet de l'ISO 6790.

2 Références

ISO 3461, *Symboles graphiques — Principes généraux pour la présentation.*

ISO 3864, *Couleurs et signaux de sécurité.*

ISO 4196, *Symboles graphiques — Utilisation des flèches.*

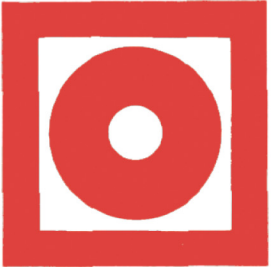
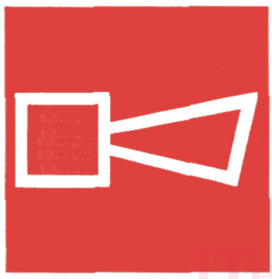

ISO 6790, *Équipement de protection et de lutte contre l'incendie — Symboles graphiques pour plans de protection contre l'incendie — Spécification.*

3 Signaux de sécurité



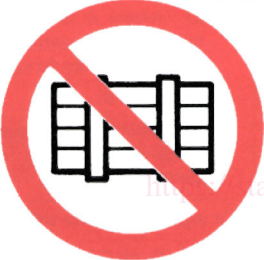
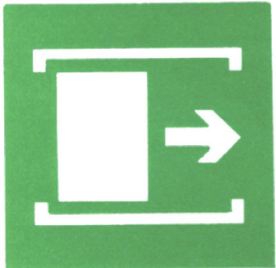
La présent chapitre regroupe les signaux sous forme de tableaux, suivant le domaine d'application indiqué au chapitre 1. Dans chaque tableau, les deux langues sont disposées horizontalement, l'anglais précédant le français.

La forme et la couleur des signaux de sécurité correspondent aux spécifications de l'ISO 3461, l'ISO 3864 et l'ISO 4196.

3.1 Means of giving warning and manual controls
Moyens d'alarme ou d'alerte et commandes manuelles

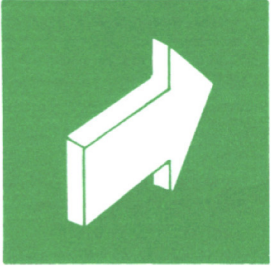


No. N°	Sign Signal	Meaning Signification	Shape and colours Formes et couleurs	Comments on use Commentaires d'application
1		Manual activating device	Square sign Background : red Symbol : white	To be used to indicate either a fire alarm call-point or the manual control of a fire protection system (e.g. fixed fire-extinguishing system)
		Commande manuelle	Signal carré Fond rouge Symbole blanc	À utiliser pour signaler soit la commande manuelle d'un avertisseur d'alarme, soit la commande manuelle d'un système de protection (installation fixe d'extinction, par exemple)
2		Alarm sounder	Square or rectangular sign Background : red Symbol : white	May be used alone or in conjunction with sign No. 1 if the fire alarm call-point actuates an audible alarm immediately perceptible to the occupants
		Avertisseur sonore	Signal carré ou rectangulaire Fond rouge Symbole blanc	Ce signal peut être utilisé seul ou conjointement avec le signal n° 1, dans le cas où la commande d'alarme déclenche une alarme sonore immédiatement perceptible par les occupants
3		Telephone to be used in emergency	Square or rectangular sign Background : red Symbol : white	Sign to indicate, or to show the position of a telephone available for giving warning in case of fire emergency
		Téléphone à utiliser en cas d'urgence	Signal carré ou rectangulaire Fond rouge Symbole blanc	Signal destiné à signaler ou à localiser tout téléphone permettant d'avertir en cas d'urgence

3.2 Means of escape Moyens d'évacuation

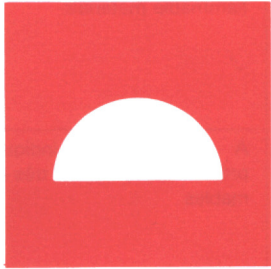

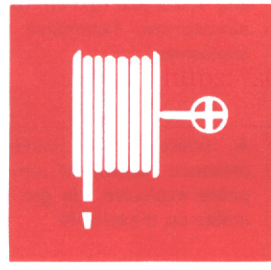
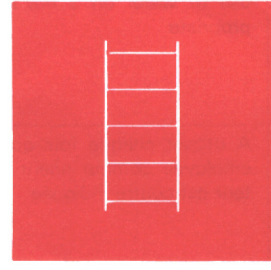
No. N°	Sign Signal	Meaning Signification	Shape and colours Formes et couleurs	Comments on use Commentaires d'application
4		Emergency exit ¹⁾	Square or rectangular sign Background : green Symbol : white	This sign may be used to indicate all exits which can be used in the event of an emergency. It shall be accompanied by an arrow (sign No. 20) unless the door is immediately apparent. It may indicate to right or to left
		Sortie à utiliser en cas d'urgence ¹⁾	Signal carré ou rectangulaire Fond vert Symbole blanc	Ce signal peut être utilisé pour repérer toute porte utilisable en cas d'urgence. Il doit être utilisé avec une flèche (signal n° 20), sauf si la porte est immédiatement apparente; il peut être dirigé vers la droite ou vers la gauche
5		Do not obstruct	Round sign Background : white Symbol : black Circular band and crossbar : red	Sign to be used in situations where obstruction would present a particular danger (escape routes, emergency exits, access to fire-fighting equipment, etc.)
		Ne pas obstruer	Signal circulaire Fond blanc Symbole noir Bandes circulaire et oblique rouges	Ce signal doit être utilisé dans les cas où une obstruction présenterait un danger particulier (voie d'évacuation, sortie de secours, accès à un équipement de lutte contre l'incendie, etc.)
6		Slide to open	Square or rectangular sign Background : green Symbol : white	To be used in conjunction with sign No. 4, on sliding emergency exit doors, where they are permitted. Appropriate orientation shall be used to suit the direction of opening of the door
		Faire coulisser pour ouvrir	Signal carré ou rectangulaire Fond vert Symbole blanc	À poser sur les portes de secours coulissantes là où elles sont autorisées, conjointement au signal n° 4. L'orientation appropriée doit être utilisée pour indiquer le sens d'ouverture de la porte

1) Because of European Economic Community directive (77/576/EEC), some member countries may not be allowed to use the sign adopted in this International Standard.

Du fait de la directive (77/576/CEE), adoptée par les Communautés européennes, certains pays membres ne pourront pas appliquer le signal adopté dans la présente Norme internationale.

No. N°	Sign Signal	Meaning Signification	Shape and colours Formes et couleurs	Comments on use Commentaires d'application
7		Push to open	Square or rectangular sign Background : green Symbol : white	This sign is to be placed on a door to indicate the direction of opening
		Pousser pour ouvrir	Signal carré ou rectangulaire Fond vert Symbole blanc	Ce signal doit être placé sur une porte pour indiquer le sens d'ouverture
8		Pull to open	Square or rectangular sign Background : green Symbol : white	This sign is to be placed on a door to indicate the direction of opening
		Tirer pour ouvrir	Signal carré ou rectangulaire Fond vert Symbole blanc	Ce signal doit être placé sur une porte pour indiquer le sens d'ouverture
9		Break to obtain access	Square or rectangular sign Background : green Symbol : white	This sign may be used : a) where it is necessary to break a glass panel to obtain access to a key or to a means of opening; b) where it is necessary to break open a panel to create an exit
		Casser pour obtenir l'accès	Signal carré ou rectangulaire Fond vert Symbole blanc	Ce signal peut être utilisé : a) là où il est nécessaire de casser une glace pour atteindre une clé ou actionner un système d'ouverture; b) là où il est nécessaire de casser un panneau pour créer un passage





3.3 Fire-fighting equipment Équipement de lutte contre l'incendie



No. No	Sign Signal	Meaning Signification	Shape and colours Formes et couleurs	Comments on use Commentaires d'application
10		Collection of fire-fighting equipment	Square or rectangular sign Background : red Symbol : white	This sign is used to avoid proliferation of signs
		Ensemble d'équipement d'incendie	Signal carré ou rectangulaire Fond rouge Symbole blanc	Ce signal est utilisé afin d'éviter la prolifération de signaux
11		Fire extinguisher ¹⁾	Square or rectangular sign Background : red Symbol : white	
		Extincteur d'incendie ¹⁾	Signal carré ou rectangulaire Fond rouge Symbole blanc	
12		Fire hose reel	Square or rectangular sign Background : red Symbol : white	
		Dévidoir ou robinet d'incendie armé	Signal carré ou rectangulaire Fond rouge Symbole blanc	
13		Fire ladder	Square or rectangular sign Background : red Symbol : white	
		Échelle d'incendie	Signal carré ou rectangulaire Fond rouge Symbole blanc	

1) The symbol given in Addendum 1 to ISO 7001, *Public information symbols*, may also be used as a general public information symbol.

Le symbole donné dans l'ISO 7001/Add. 1, *Symboles destinés à l'information du public*, est également admis pour les besoins d'information générale du public.

3.4 Areas or materials of special fire risk
Zones ou matériaux présentant un risque particulier

No. N°	Sign Signal	Meaning Signification	Shape and colours Formes et couleurs	Comments on use Commentaires d'application
14		Danger of fire — Highly flammable materials	Triangular sign Background : yellow Symbol : black Triangle : black	To indicate the presence of highly flammable materials
		Danger d'incendie — Matières très inflammables	Signal triangulaire Fond jaune Symbole noir Triangle noir	À utiliser pour indiquer la présence de produits très inflammables
15		Danger of fire — Oxidizing materials	Triangular sign Background yellow Symbol : black Triangle : black	
		Danger d'incendie — Matières comburantes	Signal triangulaire Fond jaune Symbole noir Triangle noir	
16		Danger of explosion — Explosive materials	Triangular sign Background : yellow Symbol : black Triangle : black	To be used to indicate the possible existence of an explosive atmosphere, flammable gas or explosives
		Danger d'explosion — Matières explosives	Signal triangulaire Fond jaune Symbole noir Triangle noir	À utiliser pour indiquer la présence possible d'une atmosphère explosive, de gaz inflammable ou d'explosifs
17		Water as extinguishing agent prohibited	Round sign Background : white Symbol : black Circular band and crossbar : red	To be used in all cases when the use of water on a fire is inappropriate
		Extinction à l'eau interdite	Signal circulaire Fond blanc Symbole noir Bandes circulaire et oblique rouges	À utiliser chaque fois que l'eau employée comme agent extinc-teur est contre-indiquée


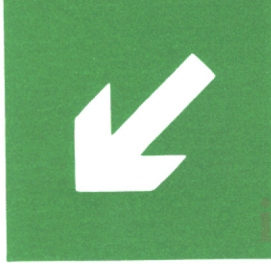
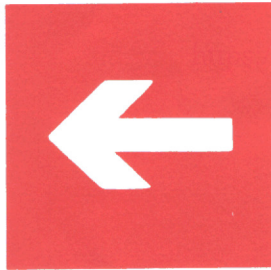
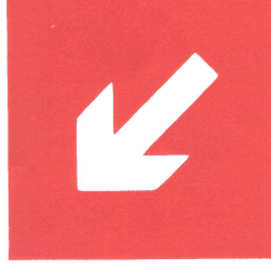
No. N°	Sign Signal	Meaning Signification	Shape and colours Formes et couleurs	Comments on use Commentaires d'application
18		Smoking prohibited	Round sign Background : white Symbol : black Circular band and crossbar : red	To be used in cases where smoking can cause danger of fire
		Défense de fumer	Signal circulaire Fond blanc Symbole noir Bandes circulaire et oblique rouges	À utiliser dans le cas où le fait de fumer peut produire un danger d'incendie
19		No open flame — Smoking prohibited	Round sign Background : white Symbol : black Circular band and crossbar : red	To be used in cases where smoking or open flame can cause danger of fire or explosion
		Flammes nues interdites — Défense de fumer	Signal circulaire Fond blanc Symbole noir Bandes circulaire et oblique rouges	À utiliser dans les cas où le fait de fumer ou d'utiliser des flammes nues peut provoquer un danger d'incendie ou d'explosion

NOTE — Signs Nos. 14 to 19 are consistent with ISO 3864.

NOTE — Les signaux nos 14 à 19 sont conformes à l'ISO 3864.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f6879f7e-45b3-4c35-b149-1b12b5ab23e1/iso-6309-1987>
 ISO 6309:1987

3.5 Supplementary signs
Signaux complémentaires

No. N°	Sign Signal	Meaning Signification	Shape and colours Formes et couleurs	Comments on use Commentaires d'application
20		Directional arrow for escape route	Square or rectangular sign Background : green Symbol : white	To be used only together with sign No. 4, to indicate the direction to an exit which can be used in the event of an emergency
		Flèche directionnelle indiquant un chemin d'évacuation	Signal carré ou rectangulaire Fond vert Symbole blanc	À n'utiliser qu'avec le signal n° 4, pour indiquer la direction à suivre pour atteindre une sortie à utiliser en cas d'urgence
21		Direction of location of fire-fighting equipment or warning device	Square or rectangular sign Background : red Symbol : white	To be used only together with one of signs Nos. 1 to 3 and Nos. 10 to 13, to indicate the direction of location of fire-fighting equipment or a warning device
		Indication de localisation d'un équipement de lutte contre l'incendie ou d'un autre moyen d'alarme ou d'alerte	Signal carré ou rectangulaire Fond rouge Symbole blanc	À n'utiliser qu'avec l'un des signaux nos 1 à 3 et nos 10 à 13, pour indiquer la direction à suivre pour trouver un équipement de lutte contre l'incendie ou un moyen d'alarme ou d'alerte